Lycée : le colonel Mohamed Chaâbani – Medjedel **Année scolaire :** 2019/2020	**Niveau :** 3AS Langues étrangères **Durée :** 3 h

Composition du 2ème trimestre

Texte :

Langues et identités

Les langues sont des symboles d'identité ; elles sont utilisées par leurs locuteurs pour marquer leurs identités. Les individus s'en servent aussi pour catégoriser leurs pairs en fonction de la langue qu'ils parlent. Chaque être humain appartient à plusieurs groupes sociaux et possède de nombreuses identités sociales. Ainsi, une personne peut être à la fois "enseignante", "supporter du Real Madrid", "allemande", "parisienne", etc. (…)

Souvent, il existe un lien particulièrement fort entre la langue et le sentiment d'appartenance à un groupe ou une identité nationale. Dans les situations les plus "simples", il n'existe qu'une seule "langue nationale", parlée par tous les individus partageant la même identité nationale. Cependant, la plupart du temps, nous avons affaire à des situations complexes, qui impliquent plusieurs langues (en Suisse, par exemple) ou dans lesquelles les langues concernées sont liées à plusieurs identités nationales (l'allemand, par exemple).

Les langues "nationales" sont enseignées à l'école en tant que matières ; elles y sont également utilisées pour enseigner les autres disciplines. Pour certains enfants, cela implique d'apprendre à lire, à écrire et à parler une langue différente de celle de la maison (ou une variété de la langue familiale). Il peut y avoir, dans cet apprentissage, un encouragement implicite ou explicite à oublier la langue familiale. Les enfants concernés n'étudient pas leur "langue maternelle" et, au vu des liens étroits entre la langue et l'identité, cette situation peut entraîner l'affaiblissement, voire l'oubli, de l'identité sociale forgée à la maison, qu'il s'agisse d'une identité régionale ou d'une identité liée à un autre pays. (…)

L'utilisation de la langue "nationale" peut aussi être perçue comme un moyen de créer un lien entre la langue et l'"identité de la matière". L'apprentissage de la matière est un moyen d'intégrer le groupe social qui s'identifie à cette matière (les historiens, les physiciens, etc.) ; il est nécessaire à l'apprentissage de leur langue.

Le lien entre l'apprentissage des langues étrangères et l'apparition de nouvelles identités n'a pas été clairement établi, mais il pourrait s'avérer important. En effet, le fait d'apprendre des langues étrangères dans certaines circonstances peut constituer une expérience permettant d'acquérir une nouvelle identité, bien que cela dépende des méthodes d'enseignement utilisées. (…)

Extrait d'une étude préliminaire sur les langues de scolarisation / par ***Michael BYRAM***
Conférence intergouvernementale (Langues de scolarisation : vers un Cadre pour l'Europe)
Langues et identités*, Strasbourg, 16-18 octobre 2006*
Division des Politiques linguistiques, Conseil de l'Europe, Strasbourg

Questions :

I- Compréhension de l'écrit : (12 pts)

1. On utilise la langue pour :

a- marquer son identité.
b- communiquer exclusivement avec soi-même.
c- catégoriser ceux qui la parlent.
d- communiquer avec les extraterrestres.

Recopiez les deux bonnes réponses.

2. Relevez dans le texte quatre (04) mots ou expressions appartenant au champ lexical de "**langue**".

3. « … **elles y** sont également utilisées pour enseigner les autres disciplines » 3ème §.
A quels éléments du texte renvoient les mots soulignés dans l'énoncé ci-dessus ?
elles → ..... **y** → .....

4. « Les enfants concernés n'étudient pas leur "langue maternelle" et, **au vu des** liens étroits entre la langue et l'identité, cette situation peut entraîner l'affaiblissement, voire l'oubli, de l'identité sociale forgée à la maison… ».
Quel est le rapport logique exprimé dans l'énoncé ci-dessus ?
a- but. **b-** cause. **c-** conséquence.
Recopiez la bonne réponse.

5. Répondez par **vrai** ou **faux** :
a- Chaque individu possède une seule identité sociale.
b- Certains pays ont plusieurs langues nationales.
c- La langue joue un rôle important dans la construction de l'identité.
d- L'apprentissage des matières, enseignées dans la langue nationale, est un facteur d'intégration.

6. Selon l'auteur, peut-on, dans certaines circonstances, acquérir une nouvelle identité en apprenant des langues étrangères ? Relevez dans le texte la proposition qui justifie votre réponse.

7. Complétez l'énoncé ci-dessous par les mots et expressions suivants : **identité européenne** / **apprentissage** / **langues étrangères** / **rôle** / **identités nationales** / **hypothèses**

A la lumière des politiques encourageant l'..... des ....., il est possible d'émettre des ..... sur le ..... de ces dernières dans l'apparition d'une ..... qui viendrait s'ajouter aux ..... . *(Michael BYRAM).*

8. A votre avis, la diversité des langues empêche-t-elle les hommes de se comprendre ? Répondez en deux ou trois lignes.

II- Production écrite : (08 pts)

Traitez un seul sujet au choix :

Sujet 1 :

Vous animez la rubrique « Débats » de votre journal du lycée. Rédigez, en une dizaine de lignes, le compte rendu critique du texte que vous venez de lire pour informer vos camarades de son contenu.

Sujet 2 :

A votre avis, peut-on vivre ensemble avec nos différences ? Rédigez un texte argumentatif, d'une quinzaine de lignes, dans lequel vous défendrez votre point de vue à l'aide d'arguments illustrés d'exemples de votre choix. Votre texte paraîtra dans le journal du lycée dans la rubrique "Débats".

Bon courage

Thèmes	Eléments de la réponse Sujet	Note	
	I- Compréhension de l'écrit : 12 pts		**Total** **12 pts**
	1. a- marquer son identité. **c-** catégoriser ceux qui la parlent.	**0.5 × 2**	**1**
	2. Champ lexical de "**langue**" : identité / être humain / locuteurs / groupes sociaux. (Accepter tout autre terme existant dans le texte qui appartient à ce champ lexical).	**0.5 × 4**	**2**
	3. elles → les langues "nationales". **y** → l'école.	**0.5 × 2**	**1**
	4. b- cause.	**1**	**1**
	5. **a- Faux** **b- Vrai** **c- Vrai** **d- Vrai**	**0.5 × 4**	**2**
	6. Oui, on peut, dans certaines circonstances, acquérir une nouvelle identité en apprenant des langues étrangères. **Justification :** "le fait d'apprendre des langues étrangères dans certaines circonstances peut constituer une expérience permettant d'acquérir une nouvelle identité ".	**1** **0.5**	**1.5**
	7. A la lumière des politiques encourageant l'**apprentissage** des **langues étrangères**, il est possible d'émettre des **hypothèses** sur le **rôle** de ces dernières dans l'apparition d'une **identité européenne** qui viendrait s'ajouter aux **identités nationales**. *(Michael BYRAM).*	**0.25 × 6**	**1.5**
	8. Accepter toute réflexion en relation avec l'idée. **Critères d'évaluation :** - Pertinence des idées - Cohérence - Correction de la langue - Nombre de lignes	**2**	**2**

Thèmes	Eléments de la réponse	Note	Total
	II- Production écrite : 8 pts		
	Compte rendu critique		**8 pts**
	1- Organisation de la production :	**3 pts**	
	- Présentation du texte (mise en page).	0.5	
	- Présence de titre et de sous-titres.	0.5	
	- Cohérence du texte : . progression des informations. . absence de répétitions. . absence de contre sens. . emploi des connecteurs.	0.25 × 4	
	- Structure adéquate : accroche condensation commentaire	 0.25 0.25 0.5	
	2- Planification de la production :	**2 pts**	
	- Choix énonciatif (en relation avec la consigne).	1	
	- Choix des informations (originalité et pertinence des idées).	1	
	3- Utilisation de la langue de manière appropriée :	**3 pts**	
	- Correction des phrases au plan syntaxique.	1	
	- Adéquation du lexique à la thématique.	0.5	
	- Utilisation adéquate des signes de ponctuation.	0.5	
	- Emploi correct des temps et des modes.	0.5	
	- Orthographe (pas plus de 10 fautes pour un texte de 150 mots environ).	0.5	
	Production libre		**8 pts**
	1- Organisation de la production :	**3 pts**	
	-Présentation du texte (mise en page selon le type d'écrit demandé). - Cohérence du texte : . progression des informations. . absence de répétitions. . absence de contre sens. . emploi de connecteurs. - Structure adéquate (introduction - développement - conclusion).	0.5 0.25 × 4 0.5 × 3	
	2- Planification de la production :	**2 pts**	
	- Choix énonciatif (en relation avec la consigne). - Choix des informations (originalité et pertinence des idées).	1 1	
	3- Utilisation de la langue de manière appropriée :	**3 pts**	
	- Correction des phrases au plan syntaxique.	1	
	- Adéquation du lexique à la thématique.	0.5	
	- Utilisation adéquate des signes de ponctuation.	0.5	
	- Emploi correct des temps et des modes.	0.5	
	- Orthographe (pas plus de 10 fautes pour un texte de 150 mots environ).	0.5	